

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Неділя, 23 листопада 2014 – 24-та Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 7
Sunday, November 23, 2014 – 24th Sunday after Pentecost – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 24 листопада

Monday, November 24

8:00AM † Джон і Іван Станчак (ж. Олег, Зіня та Роман Стецик)

† John & Ivan Stanchak (Oleh, Zinia, Roman Stecyk)

Вівторок, 25 листопада – свщмч. Йосафата

Tuesday, Nov. 25 – St. Josaphat

9:00AM Боже благословення для Володимира Льва Микули (ж. Родина)

God's Blessing upon Wolodymyr Lev Mykula (Family)

Середа, 26 листопада

Wednesday, November 26

8:00AM † Йосиф Марців (ж. Анна Марців)

† Joseph Marciw (Anna Marciw)

Четвер, 27 листопада – св. ап. Филипа, День Подяки

Thurs., Nov. 27 – St. Philip, Thanksgiving

9:00AM Подяка Богові за всі ласки отримані Парафіянами

Thanks to God for all Blessings received by Parishioners

П'ятниця, 28 листопада – Початок Різдвяного Посту

Friday, Nov. 28 – Start of Pre-Nativity Fast

8:00AM † Михайло Лучків (ж. дружина Романна Лучків)

† Michael Luczkiw (Wife Romana Luczkiw)

Субота, 29 листопада

Saturday, November 29

8:30AM † Рожа Лотоцька (ж. Сильвія і Дмитро Кузів)

† Rose Lotocki (Sylvia & Dmytro Kuziw)

Неділя, 30 листопада – 25-а неділя по Зісланні Св. Духа

Sunday, Nov. 30 – 25th S. after Pentecost

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

PASTOR'S CORNER

Дорогі Парафіяни! Я хотів би щиро подякувати всім Вам за Ваші молитви і вислови стурбованості, які я отримав поштою, електронною поштою та по телефоні. Я дуже ціную ці вирази християнського милосердя!

Я сподіваюся, що добрий Бог дасть мені можливість служити вам далі. 1 грудня 2014р. я почну свій четвертий рік служіння в Парафії - як летить час! Це велика честь працювати з Вами і молитися один за одного і за нашу ширшу громаду.

Висловлюю сердечну подяку отцю Тарасу за опікування Парафією під час моєї відсутності. Наші мужи довір'я Олег і Олег, разом з редактором бюлетену Петром гідні нашої подяки. Я з нетерпінням чекаю співати разом з паном Гаєрилюком, паном Протеником, Іваном і, звичайно, всією Церковною громадою.

Ще раз, ДЯКУЮ, і нехай Бог благословить Вас.

I would like to express my sincere thanks to everyone for their prayers and expression of concern via mail, email and phone calls. I very much appreciate these expressions of Christian charity.

I hope that the Good Lord will grant me the opportunity to serve you well. December 1, 2014 I begin my fourth year of service at Holy Trinity - How time flies! It is an honor to be with you as we continue to pray and work for one another and our wider community in Ulster County.

My sincere thanks to Father Taras for serving the parish in my absence. Our parish trustees Oleh and Oleh along with our bulletin editor Petro deserve our thanks. I look forward to singing along with Mr. Hawryluk, Mr. Protenic, John and of course the entire congregation.

Once again, THANK YOU and God bless you!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Пилипівка – Різдвяний піст – 28 листопада

У п'ятницю розпочинається Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страє у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 2, 14–22 Свангеліє – Лк. 8, 41–56

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Ольги Шиш (ж. Сильвія і Дмитро Кузів).

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

СОЮЗІВКА запрошує всіх на традиційний обід з нагоди **Дня Подяки** в четвер, 27 листопада від 1-ої до 4-ої год. Телефонуйте до канцелярії на число 626-5641 x140, щоб замовити місце.

ТРАДИЦІЙНИЙ СВ.-АНДРІЇВСЬКИЙ ОБІД для сеньйорів Товариства «Самопоміч» – в неділю, 7 грудня після Св. Літургії на Союзівці. Просимо зголошувати свою участь у Кредитівці – тел. (845) 626-2938.

СВЯТО МИКОЛАЯ з виступом учнів Школи Українознавства буде в неділю, 14 грудня, після Літургії. Ласкаво запрошуємо всіх (*чемних*) діточок і гостей привітати святого Миколая в Кергонксон!

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР відбудеться в суботу і в неділю, 20-21 грудня. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажі, за що дякуємо заздалегідь!

ЗБІРКА ХАРЧІВ: молодший рій СУМівців проводить збір під час святкового періоду, щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробка для продуктів знаходиться в церковній залі – закликаємо всіх долучитися до тої акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph 2:14-22 Gospel – Luke 8:41-56

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Olga Szysz (by Sylvia & Dmytro Kuziw).

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

TRADITIONAL THANKSGIVING FEAST at Soyuzivka – Nov. 27 from 1-4PM, featuring turkey dinner with all the trimmings, beef carving station, salmon a la Snake, and more! Reservations can be made by calling the office: (845) 626-5641.

TRADITIONAL ST. ANDREW'S LUNCHEON for Self-Reliance Association Seniors will be held Sunday, Dec. 7, after Divine Liturgy at Soyuzivka. Please RSVP at the Credit Union (845) 626-2938.

ST. NICHOLAS PROGRAM presented by students of our Ukrainian Heritage School will be on Sunday, Dec. 14, after Divine Liturgy. All good boys and girls of all ages are invited to greet St. Nicholas in Kerhonkson!

ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR will be held on Saturday & Sunday, Dec. 20-21. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell.

FOOD DRIVE is being organized by our CYM boys group during this Holiday season, to donate to a local food pantry. A box is located in the Church undercroft – please help feed our hungry neighbors by placing non-perishable food items in the box during the next month. Thank you in advance!

PYLPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

Friday, Nov. 28 is the beginning of the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.